

1. かいてき・あんしん せいかつ にほんご こうざ

1. □□, □□ □□ □□□ □□

しつもん に こたえてください。

□□□ □□□□

名 前 (name) _____

□□

質問 しつもん Question 질문

1. うまれた ところは どこですか？

□□□ □□ □□□□□？

2. パートナーは いますか？ にほんじんですか？

□□□□ □□□□？ □□□□ □□□？

3. いま だれと すんでいますか？ ○をつけてください。

□□ □□□ □□ □□□□？ ○□ □□□□□.

① ぶんのちち ② じぶんのはは ③ パートナー (おっと／つま)

本人の 아버지 □ 本人の 어머니 □ 배우자(남편/부인)

④ こども _____ 人 ⑤ パートナーのちち ⑥ パートナーのはは

子녀 명 □ 배우자의 아버지 □ 배우자의 어머니

⑦ パートナーのきょうだい _____ 人 ⑧ じぶんのきょうだい _____ 人

배우자의 형제 명 □ 본인의 형제 명

⑨ そのた _____

□ 그 외

4. はなすことが できる ことばを ぜんぶ かいてください。

말할 수 있는 말을 전부 적어주십시오.

5. しゅみは なんですか？

취미는 무엇입니까？

7. どんなスポーツがすきですか？

어떤 스포츠를 좋아합니까？

6. どんなたべものが すきですか？

무슨 음식을 좋아합니까？

8. おきなわに なんねん すんでいますか？

오키나와에 몇 년째 살고 있습니까？

1.かいてき・あんしん せいかつ にほんご こうざ

9. おきなわで、どこがいちばん すきです か? 오кина와에서 어디가 제일 좋습니까?
10. にほんごを まいにち つかいますか? 일본어를 매일 사용합니까?

11.なにを いちばん べんきょうしたいですか?

무엇을 제일 공부하고 싶습니까?

①はなすこと ②よむこと ③かくこと ④きくこと ⑤かんじ

□말하기 □ 읽기 □ 쓰기 □ 듣기 □ 한자

⑥カタカナのことば ⑦ていねいなはなしかた ⑧ぶんぼう

□ 가타카나 말 □ 정중하게 말하기 □ 문법

⑨おきなわのこと ⑩そのた_____

□ 오кина와에 관한 것 □ 그 외

12. 日本語能力試験 (にほんご のうりよく しけん= J L P T) を うけたことが ありますか?

일본어 능력시험 (JLPT)를 본적이 있습니까?

あります 있습니다

ありません 없습니다

いつ? 언제?

_____ねん년

どのレベル?

4 きゅう

3 きゅう

2 きゅう

1 きゅう

급수

4 급

3 급

2 급

1 급

N5

N4

N3

N2

N1

なんてん? 점수? _____てん점

ごうかく 합격/ふごうかく 불합격

みんなにつたえたいことを なんでもかいてください。

모두에게 하고 싶은 말을 자유롭게 적어 주십시오.

2. じこ しょうかい (jiko shoukai)

□□□□

Watashi no namae wa
わたしの なまえは
□□ □□□

desu.
です。
□□□.

k ara kimashita.
から きました。
□□ □□□□.

Ima
いま
□□

ni sundeimasu.
に すんでいます。
□ □□ □□□□.

de hataraitte imasu
で はたらいています。
□□ □□□ □□□□

shigoto wa shiteimasen.
しごとは していません。
□□ □□ □□ □□□□.

Douzo yoroshiku onegaishimasu.
どうぞ よろしく おねがいします。
□ □□ □□□□.

1 k y u u k y u u s y a o y o b u t o k i
きゅうきゅうしゃを よぶとき
□□□□ □□ □



kochira b andesu
こちら 119ばんです。 □□□ 119 □□□.

kajidesuka k y u u k y u u d e s u k a
かじですか？きゅうきゅうですか？□□□□□？ □□□□□□□？

k y u u k y u u d e s u
きゅうきゅうです。 □□□□□□□.

basyowa dokodesuka
ばしょは どこですか？ □□□ □□□□□？

nahashi nishi tyoume konbininomaedesu
なはし にし 2ちょうめの コンビニのまえです。

□□□ □□ 2 □□ □□□ □□□□.

rowaji-ruhoterunochikakudesu
ロワジュールホテルのちかくです。

□□□□□□ □□□□□.

doushimashitaka
どうしましたか？ □□□□□□？

michide hitogataoreteimasu
みちで、ひとがたおれています。

□□ □□□ □□□□□□□

ishikiwaarimasuka
いしきはありますか？ □□□ □□□□？

arimasu nanimokotaemasen
あります。 / なにもこたえません。

□□□□. / □□□□ □□□□ □□□□

kokyuuwa shiteimasuka
こきゅうは していますか？ □□□ □□ □□□□？

hai shiteimasu
はい、しています。 □, □□ □□□□.

ikutsugurainohitodesuka
いくつぐらいのひとですか？ □ □ □□□ □□□□□？

saiguraidesu
50 さいぐらいです。 50 □ □□□

anatanonamaetorenrakusaki ooshietekudasai
あなたのなまえとれんらくさきをおしえてください。

□□□ □□□ □□□□ □□□□□□.

okinawa hanakodesu
おきなわ はなこです。 □□□□ □□□ □□□.

denwawa - - desu
でんわは090-****-****です。

□□□□□ 090 **** ****□□□□.

wakarimashita
わかりました。 □□□□□.

sokodematteitekudasai
そこでまっています。 □□□ □□□ □□□□.



3B 病院の中（びょういんの なか）のことは

□□□□□ □□□□ □

初診 しよしん 초진

初診受付 しよしんうけつけ 초진 접수 はじめてきたとき 처음 왔을 때

再診 さいしん 재진

再診受付 さいしんうけつけ 재진접수 2かいめから 2번째부터

入院受付 にゅういんうけつけ 입원접수

入院手続き にゅういん てつづき 입원절차 にゅういんするとき 입원할 때

会計 かいけい 계산 おかねをはらう 돈을 지불한다.

総合案内 そうごうあんない 종합안내 わからないとき 잘 모를 때

1-5 内科 ないか 내과 1-5の部屋は ないかのしんさつしつです。

1-5 □ □□ □□□ □□□□□□.

6 中央処置室（問診・処置・点滴）ちゅうおうしよちしつ（もんしん・しよち・てんてき）

중앙처치실（문진, 처리, 링겔）

6は、いしゃのしんさつのまえやあとにけつあつをはかったり、さいけつしたり、てんてきしたりするところです。

6은 □□□ □□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□□□ □□□ □□ □□□□.

5F 病棟 びょうとう 501-531 병동

4F 病棟 びょうとう 401-423 병동

3F 血液浄化センター けつえきじょうかせんたー혈액정화센터

手術室 しゅじゅつしつ수술실

医局 いきよく 의국

理事長室などの事務部 りじちょうしつなどのじむぶ이사장실 등의 사무부

2F 健康管理センター けんこうかんりせんたー건강관리센터

人間ドック にんげんどっく 건강검진

一般検診 いっぱんけんしん 일반검진

内視鏡センター ないしきょうせんたー내시경센터

リハビリテーション室 りはびりてーしょんしつ 재활실

メディカルフィットネス めでいかるふいとねす（ていーだ）메디컬피트니스

多目的室 たもくてきしつ 다목적실

1F 総合受付 そうごううけつけ 종합접수

医事課 いじか 원무과

薬剤部 やくざいぶ 약제부（제조부）

内科 ないか 내과

外科 げか 외과

整形外科 せいけいげか 성형외과

リウマチ科 관절염과（류머티즘과）

救急処置室 きゅうきゅうしよちしつ 응급처치실

中央処置室 ちゅうおうしよちしつ 중앙처치실

（問診 もんしん문진 処置 しよち처치 点滴 てんてき링겔）

泌尿器科 ひにようきか 비뇨기과

ペインクリニック科 통증클리닉과

皮膚科 ひふか 피부과

総合内科 종합내과

血液内科 けつえきないか 혈액내과

診療科目 しんりょうかもく 진료과목

内科 ないか 내과

外科 げか 외과

整形外科 せいけいげか 성형외과

泌尿器科 ひにょうきか 비뇨기과

ペインクリニック科 통증클리닉과

皮膚科 ひふか 피부과

消化器科 しょうかきか 소화기과

呼吸器科 こきゅうきか 호흡기과

循環器科 じゅんかんきか 순환기과

総合内科 そうごうないか 종합내과

リウマチ科 関節염과

腎臓内科 じんぞうないか 신장내과

脳神経外科 のうしんけいげか 뇌신경외과

肛門科 こうもんか 항문과

リハビリテーション科 재활의학과

麻酔科 ますいか 마취과

診療時間 しんりょうじかん 진료시간

月・金 げつ・きん 월・금 午前 ごぜん 오전 9:00-13:00

午後 ごご 오후 14:00-18:00

土 ど 토 午前 ごぜん 오전 9:00-13:00

日曜・祝祭日 にちよう・しゅくさいじつ 일요, 축일 休診 きゅうしん 휴진

関係者以外の立ち入りを禁止します。

かんけいしゃいがいのたちいりをきんしします。

□□□□ □□ □□□□.

3C 인플루엔자와 감기의 다른 점

	감기 (감기증후군)	인플루엔자(독감)
발열	나지 않거나 미열	38~40 도
주요증상	목이 부음, 콧물 등	발열, 근육통, 관절통등
오한	가벼움	강함
발병	느림	급격한 발증
전신의 아픔	없음	강함
경과	짧지만 오래가는 경우도 있음	짧음
합병증	적음	기관지염, 폐렴 등
발생상황	산발적	유행성

인플루엔자 유행 시기

인플루엔자의 유행 피크는, 해에 따라 다소 차이가 있습니다만, 대개 1 월하순에서 2 월 초순에 집중되어 있습니다. 그러나 여름에 유행하는 경우도 있습니다.

인플루엔자 백신

백신에 의해 인플루엔자에 걸리는 것을 방지하고, 설령 걸렸다고 해도 증상이 경감되어 합병증 및 사망 위험으로부터 몸을 보호할 수 있습니다. 유행기 전에 항체를 만들어 두는 것이 중요하기 때문에 12 월까지 접종해두는 것이 좋습니다. 요금은 병원에 따라 다르지만, 2,500 엔~4,000 엔 정도입니다.

인플루엔자 예방법

유행할 때는 사람 많은 곳을 피한다.
 외출 시에는 마스크를 착용한다.
 외출 후에는 양치질, 손을 씻는다.
 적절한 습도를 유지한다.
 충분한 수면과 영양을 취한다.

인플루엔자에 걸리면

1. 열이 나면 가능한 빨리 병원에서 진료를 받으시다.
2. 충분히 수면을 취하며 쉬시다.
3. 차 등 수분을 넉넉히 취합니다.
4. 소화에 좋고 영양가 있는 식사를 합시다.
5. 인플루엔자라고 생각되면 바로 마스크를 하여 다른 사람에게 옮기지 않도록 조심합니다.
6. 열이 내려가도 바이러스는 체내에 남아 있기 때문에, 일주일간은 안정을 취합니다.

4A-1 かんたんなランプのつくりかた

간단램프 만드는 방법

よういするもの：はさみ じょうぎ ライター ガラスのコップ アルミホイル
ティッシュ つまようじ サラダあぶら

준비물 : 가위, 자, 라이터, 유리컵, 은박지, 휴지, 이쑤시개, 식용유

1. ティッシュを2枚から1枚にはがす。 휴지를2장에서1장으로 벗겨낸다
2. 半分^{はんぶん}において、さらに二つ折り^{ふたお}にする。(4つにおる)
반으로 접고 한번 더 둘로 접는다 (4개로 접는다)
3. 5等分^{どうぶん}に切る。5등분하여 자른다.
4. そのうちのひとつをひろげ、上^{うへ}を1cm^{のこ}残^{ふた}して二つ折り^おにする。
그 중의 하나를 펼치고, 위를 1cm 남기고 둘로 접는다.
5. かるくまるめてから手^てのひらにのせて、最初^{さいしよ}はやさしくまるめる。
가볍게 둥글게 뭉치고 나서 손바닥에 올리고, 처음엔 부드럽게 둥글게 말아준다.
6. だんだん^{つよ}強くまるめて5mmぐらいの芯^{しん}にする。均等^{きんとう}にぎゅっとなるようにする。
점점 세게 말아 5mm 정도의 심으로 만든다. 균등하게 짝 말리도록 한다.
7. 片方^{かたほう}をななめに^き切る。한쪽을 비스듬하게 자른다.
8. アルミホイルを3cm^のはばに切る。은박지를 3cm 넓이로 자른다.
9. 二つ^{ふた}において、横^{よこ}にしてまた二つ^{ふた}に^お折^おる。둘로 접고 옆으로 또 둘로 접는다.
10. アルミホイルのはしから1cm^のところにつまようじで穴^{あな}をあける。
은박지의 끝부분에서부터 1cm 부분에 이쑤시개로 구멍을 뚫는다.
11. その穴^{あな}にななめに^き切^{しん}った芯^{しん}をいれる。芯^{しん}のまわりをしっかりおさえる。
그 구멍에 비스듬하게 자른 심을 넣는다. 심의 주변은 확실하게 눌러준다.
12. 芯^{しん}を上^{うへ}にむけて、コップの中心^{ちゅうしん}にくるようにアルミホイルをおりあげる。
심을 위를 향하게 하고 컵의 중심에 오도록 은박지를 접어 올린다.
13. 芯^{しん}がアルミホイルに直^{ちよくかく}角^{かく}になるようにまげる。
심이 은박지에 직각이 되도록 접는다.
14. アルミホイルのはしを^お折りまげて、コップのふちにかける。
은박지 끝을 접어서 구부리고 컵의 가장자리에 걸어 준다.

15. コップの半分^{はんぶん}ぐらいにサラダ^{あぶら}油^{あぶら}をいれる。(ほかの油^{きけん}は危険なのでいれない)
컵 반정도 식용유를 넣는다. (그 외의 기름은 위험하므로 넣지 않는다.)
16. 火^ひをつけるときは、アルミホイルごともちあげて、コップの外^{そと}で火^ひをつけてからいれる。
불을 붙일 때에는 은박지 채로 들어 올려 컵 밖에서 불을 붙이고 나서 넣는다.

4A-2 かんたんトイレのつくりかた

간단한 화장실 만드는 방법

よういするもの：はさみ カッター ごみぶくろ ダンボールの箱^{はこ} いた
준비물 : 가위, 컷터칼, 쓰레기 봉지, 상자박스, 판자

1. ダンボールのはこのふたを うちがわにおりこむ。

박스의 덮개를 안쪽으로 접어 넣는다.

2. ダンボールのいたのながいほうを、箱^{はこ}の大きさにあわせて きりこみをいれる。

판자의 긴 부분을 박스의 크기에 맞춰 칼집을 넣는다.

3. ダンボールのいたのまんなかに おおきくあなをあける。きりとったものはふたにする。

판자 정가운데에 크게 구멍을 뚫는다. 잘라낸 것은 뚜껑으로 쓴다.

4. はこにあわせて、いたのきりこみをいれたところをおりこむ。

박스에 맞춰 판자에 칼집을 낸 곳을 접어 넣는다.

5. ごみぶくろを なかにセットする。쓰레기 봉지를 안에 넣는다.

6. なかに、しんぶんしやしょうしゅうざいをいれる。

안에 신문지나 탈취제를 넣는다.

7. ふたをかぶせて、かんせい。

뚜껑을 씌우고 완성.

台風の備え 태풍 대비

一番近い避難場所をチェック	海にはいかない
가장 가까운 피난처를 체크	바다에는 가지 않는다
2日間ほどの生活用品を用意	自宅のまわりの安全チェック・片づけ
2 일분 정도의 생활용품을 준비	집 주변의 안전체크, 정리
窓に近づかない	窓に布などをしく
창 근처에 가지 않기	창문에 천 등을 깔기

非常持ち出し品 비상용품

衣類・運動靴	マッチ・ライター・ろうそく	ヘルメット・軍手
의류, 운동화	성냥, 라이터, 초	헬멧, 장갑
懐中電灯・電池	ラジオ	医薬品
	ホイッスル	貴重品
손전등, 건전지	라디오	의약품
		호루라기
		귀중품

備えておくもの 준비해 둘 것

食料品	飲料水	缶切り	ガスコンロ	寝袋・毛布	防水布
식료품	음료수	캔따개	가스	침낭, 담요	방수천

緊急カード 긴급카드

名前 이름	血液型 혈액형	生年月日 생년월일
国籍 국적	連絡先 (電話番号) 연락처 (전화번호)	
友人の連絡先 지인의 연락처	大使館・領事館の連絡先 대사관, 영사관의 연락처	
母国の連絡先 모국의 연락처	離れ離れになったときの集合場所 헤어졌을 때의 집합장소	
緊急連絡	警察 110	消防・救急車 119
긴급연락	경찰 110	소방, 구급차 119

災害時に役立つやさしい日本語

재해시에 도움되는 쉬운 일본어

あぶない！ 위험해!	けがをしている人がいます 부상당한 사람이 있어요
にげて！ 도망가!	この辺は安全ですか？ 이 근처는 안전 합니까?

5. Jishinn no kotob 지진 관련어

shingen 震源 진원	shindo 震度 진도	yoshin 余震 여진	hinan 避難 피난
------------------	-----------------	-----------------	----------------

hinanjo 避難所 피난처	kyuuenbusshi 救援物資 구원물자	kyuusuisya 給水車 급수차
--------------------	---------------------------	-----------------------

tsunami 津波 해일	ampi o kakunin suru 安否を確認する 안부를 확인하다
------------------	---

higai 被害 피해	teiden 停電 정전	dansui 断水 단수	gasumore ガス漏れ 가스누출
----------------	-----------------	-----------------	-----------------------

kasai 火災 화재	shouka 消火 소화	fukkyuu 復旧 복구	dengon daiyaru 伝言ダイヤル전언 다이얼
----------------	-----------------	------------------	--------------------------------

どうしますか? 어떻게 합니까?

1. ^{みち}道があるいているとき ^{じしん}地震がおきました。
길을 걷고 있을 때, 지진이 일어났습니다.
2. ^{くるま}車を^{うんでんちゅう}運転中に ^{じしん}地震がおきました。
자동차 운전 중에 지진이 일어났습니다.
3. ビルの^{かい}5階で ^{じしん}地震がおきました。
빌딩의 5층에서 지진이 일어났습니다.
4. ^{うみ}海のちかくにいるとき ^{じしん}地震がおきました。
바다 근처에 있을 때, 지진이 일어났습니다.
5. ^ねねているとき ^{じしん}地震がおきました。
자고 있을 때, 지진이 일어났습니다.

いえで ^{じしん}地震がありました。집에서 지진이 있었습니다.

- 1.
- 2
- 3

にげるとき 도망갈 때

- 1
- 2

ひなんじょで피난소에서

- 1

6A こうつうじこ！ Koutsuu jiko 交通事故

くるまをうんてんしていて、くるまとぶつかったとき

자동차를 운전하다 자동차와 부딪혔을 경우

1. くるまをあんぜんなばしょにうごかす。
자동차를 안전한 장소에 옮긴다.
2. けいさつ (110 ばん) にでんわする。
경찰 (110 번)에 전화한다.
3. けがをしたひとがいたら、1 1 9 ばんにでんわする。
부상당한 사람이 있으면, 119 번에 전화한다.
4. けいさつがしらべるまで、はなれない。(ひきにげになる)
경찰이 조사할 때 까지 떠나지 않는다.(뺑소니가 됨)
5. あいてのじゅうしょ、なまえ、でんわばんごうをメモする。
상대의 주소, 이름, 전화번호를 메모한다.
6. じぶんのほけんがいしゃにでんわする。
자신의 보험회사에 전화한다.
7. ほけんがいしゃのアドバイスをきく。
보험회사의 어드바이스를 듣는다.

あるいていて、くるま、バイク、じてんしゃにぶつかったとき

걸어가다가, 자동차, 오토바이, 자전거에 부딪혔을 때

1. あいてのじゅうしょ、なまえ、でんわばんごう、くるまのばんごうをかくにんする。
상대의 주소, 이름, 전화번호, 차 번호를 확인한다.
2. けいさつ (110 ばん) にでんわする。
경찰(110 번)에 전화한다.
3. けいさつがしらべるまで、はなれない。
경찰이 조사할 때 까지 떠나지 않는다.
4. あたまをうったり、けがをしたときは、びょういんへいって、しんだんしょをもらう。
머리를 박았거나, 부상을 당한 경우에는, 병원에 가서 진단서를 받는다.
5. あいてのほけんがいしゃとれんらくをとる。
상대의 보험회사와 연락을 취한다.

きょうせいほけんとにんいほけん

강제보험과 임의 보험

きょうせいほけん・・・ひとのけが+しんだとき。

강제보험

사람의 부상 + 사망한 경우

にんいほけん・・・ひとのけが+しんだとき+あいてのくるまのしゅうりのおかね

임의보험

사람의 부상 + 사망한 경우+상대방 차의 수리비

(そのほかにもいろいろサービスがあります)

그 외에도 여러가지 서비스가 있습니다.

6B なくしたとき

잃어 버렸을 때

遺失(いしつ) 유실 紛失(ふんしつ) 분실 落とし物(おとしもの) 떨어뜨린 물건
遺失物(いしつぶつ) 유실물 遺失届出書(いしつとどけでしよ) 유실신고서
遺失届(いしつとどけ) 유실계 遺失者(いしつしゃ) 유실자
遺失日時(いしつにちじ) 유실일시 遺失場所(いしつばしょ) 유실장소
物件(ぶっけん) 물건 現金(げんきん) 현금 内訳(うちわけ) 내역
1万円札(いちまんえんさつ) 1만엔권 枚(まい) 매

物品(ぶっぴん) 물품

種類(しゅるい) 종류 かばん リュック ポーチ さいふ
가방 배낭 파우치 지갑
本(ほん) けいたい パソコン かさ
책 핸드폰 노트북 우산

特徴等(とくちょうとう) 특징등 形状(けいじょう) 형상

おおきさ크기, いろ색, ざいしつ재질

模様(もよう) 모양 みずたま땡땡이 チェック체크 むじ무지

はながら꽃무늬 ストライプ(しま) 스트라이프(줄무늬)

品質等(ひんしつとう) 품질등 ブランド브랜드、アクセサリ엑세서리

なくしたときは、どうしますか？

잃어버렸을 경우엔 어떻게 합니까?

1. 運転免許証(うんでんめんきょしょう) 운전면허증
2. 在留カード・外国人登録カード(ざいりゅうがどくがいこくじんとうろく) 재류카드, 외국인 등록카드
携帯電話(けいたいでんわ) 핸드폰
3. 銀行のカード(ぎんこう) 은행카드
4. クレジットカード(くれじっとカード) 신용카드

遺失届出証明書(いしつとどけでしよめいしよ) ぼあい 遺失신고증명서가 필요한 경우

那覇市与儀(なはしよぎ) 那覇警察署(なはけいさつしよ) かいけいまだぐち もう こ
那覇市与儀にある那覇警察署の会計窓口で申し込む (9:30-18:00)

나하시 요기에 있는 나하경찰서의 회계창구에서 신청함.

7A ゆうびんきょくで できること

우체국에서 할수 있는 일



にほんゆうびん 일본우편

てがみ・にもつのしごと 편지, 짐 업무

1. 切手・はがきの販売 きって・はがきのはんばい 우표, 엽서 판매
2. 年賀状のサンプル ねんがじょうのさんぷる 연하장 샘플
3. ゆうパックをだす ゆうぱックをだす 우체국 택배를 보낸다
4. 小包をだす こぶつみをだす 소포를 보낸다
5. 国際郵便(EMS など) 国際郵便(EMS 등)
6. 再配達を申し込む 재배달을 신청하다
7. 郵便番号ゆうびんばんごうをしらべる 우편번호를 조사하다(알아보다)



ゆうちょぎんこう 유우초은행

ぎんこうのしごと 은행업무

ATM

貯金ちょきん 저금 送金そうきん 송금 振込みふりこみ 입금



かんぽせいめい 칸포생명

ほけんのしごと 보험업무

- 学資保険 がくしほけん 학자보험
- 定期保険 ていきほけん 정기보험
- 養老保険 ようろうほけん 양로보험

ゆうびんきょくで できることを、3つしらべてください。

우체국에서 할수 있는 것을 3가지 조사해 주십시오.

- 1)
- 2)
- 3)

7B コンビニで できること 편의점에서 가능한 것

店頭で てんとうで 매장에서



コンビニ ATM 편의점 ATM

きゅう かね ひつよう
急にお金が必要なきにも便利!

갑자기 돈이 필요할 때도 편리

すべ ぎんこう き やっしゅ かーど
全ての銀行キャッシュカードでATMが利用できます。

모든 은행 캐쉬카드로 ATM 이용이 가능합니다 .



コピー・FAX 복사, FAX

こぴー がいしゅつさき
コピーや外出先でのFAX送受信など。

복사나 거래처에의 FAX 송수신 등



しょうめいしゃしん
証明写真 증명사진

りれきしょ ばす ぽーと よう
履歴書やパスポート用などの証明写真の撮影が簡単
にうつせます。

이력서나 여권용 등 증명사진의 촬영을 간단히 찍을
수 있습니다.



レジで れじで 계산대에서



たくはいびん
宅配便 택배편

にもの おく
荷物を送りたいときに送れます!

짐을 보내고 싶을 때 보낼 수 있습니다.



しゃしん
写真サービス 사진 서비스

おも で しゃしん
思い出の写真をプリント。 추억의 사진을 프린트



かくしゅだいきん しはら
各種代金のお支払い 각종대금 지불

こうきょうりようきん ネットショッピング代金などを、いつで
もはらえます。

공공요금이나 인터넷 쇼핑대금등을 언제든지 낼 수
있습니다.



きって
切手・はがき 우표, 엽서

きって
切手やはがきもうっています。

우표나 엽서도 팔고 있습니다.



かくしゅ かーど とりあつか
各種カード取扱い 각종카드 취급

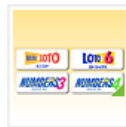
テレカ・クオカードなど各種プリペイドカードがかえ
ます。

전화, 쿠폰카드 등 각종 프리페이드 카드를 살 수
있습니다.



てんとううけとり
店頭受取サービス 매장접수 서비스

Amazon、楽天^{らくてん}ブックスやイーブックオフ等 EC サイト
で注文した商品^{しょうひん}が受け取れます。 아마존,
라쿠텐박스나 E-북오프 등 EC 사이트에서 주문한
상품을 받을 수 있습니다.



すうじせんたくしきたから
数字選択式宝くじ 숫자선택식 복권

ナンバーズ 3・4、ミニロト、ロト 6 が気軽に購入^{きがる こうにゆう}できます。

넘버즈 3,4, 미니로또, 로또 6 를 간단히 구입할 수 있습니다.



た
その他のサービス 그 외 서비스

じちたい そだいごみしりけん
自治体の粗大ゴミ処理券などもあります。

지자체의 대형쓰레기처리권 등도 있습니다.

- コンビニで できることを、3 つしらべてください。

편의점에서 가능한 것을 3 가지 조사해 주십시오.

1)

2)

3)

8 ゴミの dashika OXクイズ 쓰레기 내놓는 방법 OX퀴즈

1. ゴミの^{くるま}車^{おと}のオルゴール^きの音が聞こえたら^{ごみ}ゴミを出す。
쓰레기차 오르골 소리가 들리면 쓰레기를 내놓는다.
2. どんなものも ゴミにだせる。 어떤것도 쓰레기로 내놓을 수 있다.
3. ゴミのふくろのくちは、かならずとじる。쓰레기 봉지의 입구는 꼭 묶는다.
4. テレビはそだいゴミだ。 텔레비전은 대형쓰레기다.
5. 新聞紙^{しんぶんし}は、ふくろに^だいれて出す。 신문지는 봉지에 넣어서 내놓는다.
6. お米^{こめ}のダンボールとふつうのダンボールは^だいっしょに出せない。 쌀의 박스와 보통 박스는 같이 내놓을 수 없다.
7. もうふは、^{しげん}資源^{ごみ}ゴミだ。 담요는 자원쓰레기다.
8. ふくろの^{くち}口がしまらないとき、もう一枚^{いちまい}のふくろ^{うえ}を上からかぶせればいい。
봉지입구가 묶이지 않을 때, 한 장 더 봉지를 위에서부터 덮어씌우면 된다.
9. ビンになかみがのこっていても、ふたをしていればだしてもいい。
병에 내용물이 남아있어도, 뚜껑이 있으면 내놓아도 된다.
10. 雨^{あめ}の日は、^ひ紙^{かみ}の^{しげん}資源^{ごみ}ゴミは^だ出せない。
비오는 날엔 종이 자원쓰레기를 내놓을 수 없다.
11. ^{くるま}車^ひのタイヤは、もやさないゴミ^だの日に出す。
자동차 타이어는 타지 않는 쓰레기 날에 내놓는다.
12. ライターと割^われたガラスはひとつのふくろに^だいれて出す。
라이터와 깨진 유리는 하나의 봉지에 넣어서 내놓는다.
13. 油^{あぶら}のボトルは、ペットボトルと^だいっしょに出す。
기름병은 페트병과 함께 내놓는다.
14. スプレーの^ひ캔^だは、きけんゴミ^だの日に出す。
스프레이캔은 위험쓰레기 날에 내놓는다.
15. あなが^{したぎ}あいた^{なま}下着^だは、生^だゴミと^だいっしょに出す。
구멍 뚫린 속옷은 일반쓰레기와 함께 내놓는다.

○×クイズ 解答のヒント ○× 퀴즈 해답힌트

Q:1 ごみはパッカー車のオルゴールが聞こえてから出す? A:×

쓰레기는 업자차의 오르골이 들리면 내놓는다.

ごみは決まった曜日の朝8時30分までに出しましょう。毎日同じ時間に来るとは限りません。オルゴールを聞いてからだと、出すのが遅れたりする場合があります。

쓰레기는 정해진 요일의 아침 8시 30분 전에 내놓도록 합시다. 매일 같은 시간에 온다고는 할 수 없습니다. 오르골이 들리고 난 후 먼 내놓는 것이 늦거나 하는 경우가 있습니다.

Q:2・11 家庭から出たものであれば何でもだしていい? A:×

가정에서 나온것이면 뭐든 괜찮다?

収集できないものもあります。重量が極めて重いもの（例ピアノ、屋上タンク等）圧縮処理に困難をきたすもの（例タイヤ、スプリング入りマット等）腐食性・引火性・爆発性・有毒性等のあるもの（例バッテリー、消化器、廃油、塗料等）有害物質等を含んでいるもの（例ボタン型乾電池等）等があります。

수거불가능한 것도 있습니다. 중량이 매우 무거운 것(예; 피아노, 옥상탱크 등) 압축처리에 곤란을 초래하는 것(예; 타이어, 스프링이 들어간 매트 등) 부식성, 인화성, 발화성, 유독성 등이 있는 것 (예; 밧데리, 소화기, 폐유, 페인트 등) 유해물질 등을 함유하고 있는 것 (예; 버튼형 건전지 등) 등이 있습니다.

Q:3・8 燃やすごみ・燃やさないごみの指定袋は必ず口を縛ってからださなければならない? A:○

일반쓰레기, 타지 않는 쓰레기의 지정봉투는 꼭 입구를 잠구 고나서 내놓지 않으면 안된다?

袋の口を閉じないと収集できません。袋から飛び出るもの、袋に収まらないものは粗大ごみ扱いです。また、袋を上下2枚重ねて出しても収集できません。

봉지의 입구를 막지 않으면 수거 할 수 없습니다. 봉지에서 터지는 것, 봉지에 들어가지 않는 것은 대형쓰레기 취급입니다. 또 봉지를 상하로 2매를 더해서 내놓아도 수거하지 않습니다.

Q:4 テレビはそ大ごみ? A:×

텔레비전은 대형쓰레기?

テレビは家電リサイクル法により指定されていますので、ごみとしては収集できません。電気店に連絡して下さい。他に洗濯機・冷蔵庫・エアコンがあります。

텔레비전은 가전리사이클법에 의해 지정되어있기 때문에 쓰레기로서는 수거하지 않습니다. 전기점에 연락해 주세요. 그 외 세탁기, 냉장고, 에어컨도 있습니다.

Q:5・10 新聞紙等の資源化物は、雨に濡れるといけなので袋にいれてだす?

A:×

신문지 등의 자원화물은 비에 젖으면 안되기 때문에 봉지에 넣어서

내놓는다?

雨の日には出さないようにしてください。袋に入れると異物混入の恐れがあるなど資源化に支障をきたしますから、雨でない日にひもでしばって出します。

비오는 날에는 내놓지 않도록 해주세요. 봉지에 넣으면 이물질 혼입의 우려가 있는 등 자원화에 지장을 초래하기 때문에 비오지 않는 날에 끈으로 묶어서 내놓습니다.

Q:6 お米等の化粧紙はダンボールと別々の束でださなければならない？

A:○쌀 등의 화장지는 박스와 따로따로 다발로 내놓지 않으면 안된다?

ダンボールと化粧紙は別の種類になりますので、必ず別の束で出して下さい。

新聞・チラシ、ダンボール、紙パック、本類・雑紙（本・雑誌・化粧紙・ノート等）の4種類の束でお願いします。

박스와 화장지는 다른 종류이기 때문에, 반드시 다른 묶음으로 내놓도록 합시다.

신문, 전단지, 박스, 종이팩, 책류, 잡지(책, 잡지, 화장지, 노트 등)의 4 종류의 묶음으로 부탁드립니다.

Q:7・13・15 毛布は資源化物である？ A:× 담요는 자원화물이다?

毛布やカーテンは指定ごみ袋に入れば燃やすごみになります。資源化物として出すことは出来ません。パンツなどの下着は、資源ごみではなく、燃やすごみです。油がはいっていたペットボトルは、燃やすごみです。

담요나 커튼은 지정쓰레기 봉지에 넣으면 일반쓰레기가 됩니다. 자원화물로서 내놓는 것은 불가능합니다. 팬티 등의 속옷은 자원쓰레기가 아니고 일반쓰레기입니다. 기름이 들어있던 페트병은 일반 쓰레기입니다.

Q:9・14 中身が残っていたり、タバコ等が入っている缶・びんを資源ごみでだしてもいい。A:× 내용물이 남아있거나, 담배 등이 들어있는 캔, 병을 자원쓰레기로 내놓아도 된다.

資源化が困難になったり、資源化できなくなります。異物が混入していると、きちんと資源にできなくなります。空き缶を灰皿代わりに使用しないでください。スプレー缶は資源ごみの缶と一緒に出します。

자원화가 곤란해지거나, 자원화가 불가능해 집니다. 이물이 혼입되어있으면, 제대로 자원화가 불가능하게 됩니다. 빈 캔을 재떨이 대신 사용하지 말아주십시오. 스프레이 캔은 자원쓰레기의 캔과 함께 내놓습니다.

Q:12 ライターも割れたガラスも、一緒に袋に入れる。A:×

라이터도 깨진 유리도 함께 봉지에 넣는다.

割れたガラスは、収集する人がけがをしないように、新聞紙などにくるんで「キケン」と書いて透明の袋にいれます。ライターはライターだけ、電池は電池だけを透明な袋に入れて出します。

깨진유리는 수거하는 사람이 부상을 당하지 않도록 신문지등에 말아서 (위험)이라고 써서 투명한 봉지에 넣습니다. 라이터는 라이터만, 건전지는 건전지만을 투명한 봉지에 넣어서 내놓습니다.

Q:おまけ そ大ごみはクリーン推進課に電話申し込みの上、受付番号を300円の処理券に記入し貼り付け、指定された曜日に出す？ A:○

덤 대형쓰레기는 클린추진과에 전화 신청 후, 접수번호를 300 엔의 처리권에 기입해 붙이고, 지정된 요일에 내놓는다.?

その通りです。申し込み受付した翌週の収集になります。

그 대로 입니다. 신청접수한 다음주 수거를 합니다.

9 印鑑登録 (いんかんとうろく) 인감등록

touroku wa honnin shika dekimasen

登録 は、本人 しか できません。등록은 본인밖에 할 수 없습니다.

inkan syoumeisyo wa itsu hitsuyou desyou

印鑑 証明書 は いつ 必要 でしょう? 인감 증명서는 언제 필요 할까요?

● 재산 재산 (土地や建物、マンション 自動車やバイク)

(토지나 건물, 맨션, 자동차나 오토바이)

を 買ったり、売ったり、譲ったり、借りたり、貸したり するとき

을 사거나, 팔거나, 양보하거나, 빌리거나, 빌려주거나 할 때

● 公正証書を作るとき 公正증서를 작성할 때

● 遺産を相続するとき 유산을 상속할 때

● その他、いろいろ 그 외 여러가지

koushitasyoruinioshitainkangajitsuindato i u syoumeitoshiteinkansyoumeisyowotenpusuru
こうした書類に押した印鑑が実印だという証明として印鑑証明書を添付する。

이러한 서류에 찍은 인감이 실인이라고 하는 증명으로서 인감증명서를 첨부한다.

jitsuin inkantourokushitainkan
実印실인... 印鑑登録した印鑑인감등록한 인감

mitomein
みとめ印도장... すぐ買える印鑑금방 살수 있는 인감

tourokudekiruhito juumintourokuwoshiteiru saijounoshimin
【登録できる人】 住民登録をしている15歳以上の市民。

등록가능한 사람 주민등록을 한 15 세 이상의 시민

hitsuyounamono inkantourokushinseisyo
【必要なもの】 필요한 것 ① 印鑑登録申請書 인감등록신청서

syashintsukinomibunsyoumeisyo untenmenkyosyounado
② 写真つきの身分証明書 (運転免許証など) 사진이
부착되어있는 신분증명서 (운전면허증 등)

tourokutesuuryou yen
③ 登録手数料 (300円) 등록수수료 (300 엔)

tourokusuruinkan
④ 登録する印鑑 등록된 인감

tourokudekinaiinkan
登録できない印鑑 등록 불가능한 인감

honninnonamaedewanaimono
① 本人のなまえではないもの 본인의 이름이 아닌 것

syokugyounadonamaeigainomonowofukumumono
② 職業などなまえ以外のものを含むもの 직업 등 이름이외의 것을 포함하는 것

gomu purasuchikku sono hoka henkei shiyasui zaishitsu nomono
③ ゴム、プラスチックその他変形しやすい材質のもの 고무, 플라스틱 그 외
변형하기 쉬운 재질의 것

rinkakunonaimonomatawakaketeirumono
③ 輪郭のないもの又は欠けているもの 윤곽이 없는 것 또는 흠이 나 있는 것

futsuuniutteirukikakuhinnomono sanmonban
④ 普通に売っている規格品のもの(三文判) 일반적으로 팔고 있는 규격

ookisugirumono chiisasugirumono ikaya ijou
大きすぎるもの、小さすぎるもの(8mm以下や25mm以上)

너무 큰 것, 너무 작은 것 (8mm 이하 이거나 25mm 이상)

danseiwafurune-mu myouji namae dechoukokusurunogaooku joseiwamyougigakawarukotogaooitame
男性はフルネーム(名字・名前)で彫刻するのが多く、女性は名字が変わる事が多い為、
namaedakegaooidesu
名前が多いです。

남성은 풀네임(성, 이름)으로 조각하는 것이 많고 여성은 성이 바뀌는 경우가 많기
때문에 이름만 있는 것이 많습니다.

書体見本 【印匠】伝統工芸士による作品です



印相体

insoutai



テン書体

tensyotai



古印体

kointai



行書体

gyousyotai



楷書体

kaisyotai



隷書体

reisyotai

nahashimink a - d o
なは市民カード

나하 시민 카드



印鑑登録をしたら、自動交付機で土・日曜日でも証明書を受けとることができる「なは市民カード」を発行します。
인감등록을 하면, 자동교부기에서 토요일도 증명서를 받을 수 있다 (나하시민카드)를 발행합니다.
外国人の方の印鑑登録は本庁市民課でしかできません。

외국인의 인감등록은 본청 시민과에서만 가능합니다.

証明書自動交付機 증명서자동교부기 (syoumeisyo jidou koufu ki)

basyo 場所 장소	nahashi 那覇市 yakusyo 役所 나하시청 (1F)	ameku 天久 ryuubou りうぼう 아메쿠 리우보우 (1F)	syuri 首里 ryuubou りうぼう 슈리 리우보우 (1F)	A E O N イオン nahaten 那覇店 이온 나하점 (1F)	parett p パレット kumoji くもじ 팔레트 쿠모지 (1F)	ko - pu コープ kokubaten こくば店 코프 코쿠바점 (1F)
jikan 時間 시간	8:30am~ 7:00pm 1/4~12/30	9 : 00AM~10 : 00PM 1/4~12/30				
うけとれる 証明書 받을수 있는 증명서	(1) juuminhyoun outsushi 住民票の写し 주민표사본 (2) inkantourokusyoumeisyo 印鑑登録証明書 인감등록증명서 (3) zeikinkankeinosyoumei 税金関係の証明 세금관계의 증명					
riyoudetokirukata 利用できる方 이용가능한 사람	nahashimink a - c o ga a t t e sa - bi suriyounoansyoubangoutourokuzuminokata 「なは市民カード」があって、サービス利用の暗証番号登録済みの方 나하시민카드 가 있고, 서비스이용의 비밀번호등록이 끝난 사람					

10A イオン(ジャスコ)でたんけん!

이온(자스코)에서 탐험

1. いちばん^{たか}高い^{しょうひん}商品はなんですか?
가장 비싼 상품은 무엇입니까?

2. いちばん^{おお}大きい^{しょうひん}商品はなんですか?
가장 큰 상품은 무엇입니까?

3. ワオンカードはどんなカードですか?
와온카드는 어떤 카드 입니까?

4. ATM は、いくつありますか?
ATM 은 몇개나 있습니까?

5. エレベーターはいくつありますか?
엘리베이터는 몇 개 있습니까?

6. あなたの^{くに}国でつくったものを^う売っていますか?
당신의 나라에서 만든 물건을 팔고 있습니까?

7. この^{しゃしん}写真^{おな}と同じものをさがしてください。
なんかいの、どこの ^{うりば}うりばに ^ありますか?
이 사진과 같은 것을 찾아보세요.
몇 층, 어디 매장에 있습니까?

8. ^{にほんご}日本語でなんといいですか? ^いくらですか?
일본어로 뭐라고 말합니까? 얼마 입니까?

10B レストランでの会話 레스토랑에서의 대화

店員：いらっしゃいませ。何名様ですか？

점원 ; 어서오십시오, 몇분이십니까?

客 ; 二人です。

손님; 두사람 입니다.

店員：どうぞこちらへ。

점원; 이쪽으로 오십시오.

店員：ご注文はお決まりでしょうか？

점원 ; 주문은 결정하셨습니다?

客 ; ええと、とりあえず、ビール。

손님; 음, 우선 맥주

店員：生でしょうか？ ビンでしょうか？

점원; 생맥주인가요? 병맥주 인가요?

客 ; 生をふたつ。

손님 ; 생맥주를 2 개

店員：かしこまりました。

점원 ; 알겠습니다.

客 ; それから、さしみもりあわせと焼き鳥。

손님 ; 그리고, 모듬회랑 닭꼬치

店員：焼き鳥は塩でしょうか？ たれでしょうか？

점원 ; 닭꼬치는 소금맛인가요? 소스인가요?

客 ; たれでお願いします。

손님; 소스로 주세요

店員：承知いたしました。ご注文は以上でよろしいでしょうか？

점원 ; 알겠습니다. 주문은 이상인가요?

客 ; そうだね。ひとまずそのくらいで。

점원; 그렇네요. 우선 그 정도로

店員：確認いたします。生ビール二つ、さしみ

점원 ; 확인하겠습니다. 생맥주 두잔, 모듬회,

もりあわせ、焼き鳥のたれがおひとつずつ、

소스 닭꼬치가 하나씩. 이상이십니까?

以上でよろしいでしょうか？

客 ; ええ。

손님; 네

店員：かしこまりました。少々お待ちください。

점원 ; 알겠습니다. 잠시만 기다려주십시오.

11 割引キップ-沖縄本島 할인표 - 오키나와본섬

発売会社 지역과발매회사	名称 명칭	金額금액	概要 개요
ゆいレール 유이레일	一日乗車券 1 일승차권	600 円	モノレールが 24 時間～72 時間乗り放題になります。 一部の観光施設等でも割引などのサービスが受けられます。 8 番 のバス(おもろまち駅⇄石嶺団地東)が、片道 20 円引きになります。 모노레일이 24 시간에서 72 시간 무제한 승차가 됩니다. 일부의 관광 시설등에서도 할인등 서비스를 받을 수 있습니다. 8 번버스 (오모로마치역-이시미네단지동)이 편도 20 엔 할인됩니다.
	二日乗車券 2 일승차권	1000 円	
	三日乗車券 3 일승차권	1400 円	
	がんじゅう 一日乗車券 간쥬 1 일승차권	300 円	満 70 歳以上の那覇市民の方は、土休日・慰霊の日は 1 日乗車券を半額で利用できます。 만 70 세이상의 나하시민은 토휴일 위령의 날은 1 일승차권을 반액으로 이용가능합니다.
	おとなりきっぷ 이웃 표	100 円	隣の駅までの運賃は、大人 100 円、こども 50 円です。 옆의 역까지의 운임은 어른 100 엔 어린이 50 엔입니다.
	おでかけきっぷ 외출 표	100 円	土休日に限り、定期券を持っている人の同伴者 4 名までは、定期券を持っている人と同じ区間を移動する場合に限り、大人 100 円、こども 50 円で利用できます。 토휴일에 한해, 정기권을 가지고 있는 사람의 동반자 4 명까지는 정기권을 가지고 있는 사람과 같은 구간을 이동하는 경우에 한해, 어른 100 엔 어린이 50 엔으로 이용가능합니다.
那覇バス 나하버스	1 日乗り放題 パスポート 1 일무제한승차 패스포트	660 円	那覇バス的那覇市内区間が 1 日乗り放題になります。 나하버스의 나하시내구간이 1 일 무제한 승차가 가능합니다.
	バスモノパス 버스모노패스	1000 円	那覇バス的那覇市内区間とモノレール全線が 1 日乗り放題になります。 나하버스의 나하시내구간과 모노레일 모든 선이 1 일 무제한 승차가 됩니다.

	かりゆし得パス 65 카리유스토쿠 버스	6600 円	沖縄県内在住の満 65 歳以上の方は、那覇バスの那覇市内区間が 1 ヶ月間乗り放題になります。 오키나와현내주재의 만 65 세이상은 나하버스의 나하시내구간이 1 개월간 무제한 승차 가능합니다.
那覇バス・ 琉球バス交通 나하버스 류큐버스교통	土日祝 1 日限定 フリー乗車券 토일축 1 일한정 자유승차권	2000 円	 土・日・祝日に限り、那覇バス、琉球バス交通が全線乗り放題になります(111 番高速バスを除く)。琉球バス交通と沖縄バスが共同運行している路線では、沖縄バスの便も利用できます。(※27 番・227 番は、両社が運行していますが共同運行しているわけではないので、沖縄バスの便は利用できません)利用日の 1 ヶ月前より購入できます。 토, 일, 축일에 한해 나하버스, 류큐버스교통이 모든 선 무제한 승차가 됩니다.(111 번 고속버스제외) 류큐버스교통과 오키나와 버스가 공동운행하고 있는 노선에서는 오키나와 버스편도 이용가능합니다. (27 번, 227 번은 양회사가 운행하고 있습니다만, 공동운행하고 있는 것은 아니기 때문에, 오키나와버스의 편은 이용불가능합니다.)이용일은 1 개월 전부터 구입가능합니다.
琉球バス交通 沖縄バス 東陽バス 那覇バス	日祝 ファミリー割引 일축 가족할인	-	沖縄本島の系統番号のついた路線(111 番高速バスを除く)は、日曜日・祝日に大人と小学生以下のこどもと一緒にバスに乗り、運賃を現金で支払う場合、大人 1 人につきこども 3 人まで、こども運賃が無料になります。 오키나와 본섬의 계통번호가 붙은 노선 (111 번 고속버스 제외)은 일요일, 축일에 어른과 소학생이하의 어린이가 같이 버스에 타고 운임을 현금으로 지불하는 경우 어른 1 명당 어린이 3 명까지 어린이 운임이 무료입니다.
류큐버스교통 오키나와버스 동양버스 나하버스	ゴールデン ウィーク フリー乗車券 골든위크 자유승차권	1000 円	例年、ゴールデンウィークと秋のバスの日(9 月 20 日)頃限定で、沖縄本島の系統番号のついたバス路線(111 番高速バスを除く)が 2 日間、全線乗り放題のチケットが発売されます。 예년 골든위크와 가을의 버스의 날 (9 월 20 일)쯤
	バスの日 フリー乗車券 버스의 날 자유승차권	1000 円	한정으로 오키나와 본섬의 계통번호가 붙은 버스노선(111 번고속버스를 제외)가 2 일간 모든 선 무제한 승차의 티켓이 발매 됩니다.

12 しごとをさがす 일을 찾기

店の人：はい、こちらは いざかや あいうえおです。

가게사람 ; 네, 여기는 이자카야 아이우에오입니다.

マリア：もしもし、アルバイトニュースをみたんですが、まだ募集していますか？

마리아 ; 여보세요 아르바이트 뉴스를 봤습니다만, 아직 모집하고 있습니까?

店の人：どの仕事ですか？

가게사람 ; 어떤 일 입니까?

マリア：夕方5時から9時までの皿洗いの仕事です。

마리아 ; 저녁 5시부터 9시까지 설거지하는 일입니다.

店の人：失礼ですが、お国はどちらですか？

가게사람 ; 실례지만 어느나라 사람 입니까?

マリア：フィリピンです。結婚して日本へ来ました。外国人でもできますか？

마리아; 필리핀입니다. 결혼해서 일본에 왔습니다. 외국인도 가능합니까?

店の人：大丈夫ですよ。いっしょうけんめい仕事する人なら、どこの国の人でも
だいかんげいです。いちど面接にきてください。

가게사람 ; 괜찮아요. 열심히 일하는 사람이라면, 어떤 나라 사람이든 대환영입니다. 한번 면접에 와주세요.

マリア：はい。ありがとうございます。きょういつでもいいですか？

마리아 ; 네 , 감사합니다. 오늘 가도 될까요?

店の人：きょうはもう店があく時間なので、むりですね。あしたの3時はどうですか？

가게사람; 오늘은 이제 가게 여는 시간이라서, 무리입니다. 내일 3 시는 어떨습니까?

マリア：明日の3時ですね。わかりました。何を持っていけばいいですか？

마리아. 내일 3 시요. 알겠습니다. 무엇을 가져가면 됩니까?

店の人：写真をはった履歴書とパスポートのコピーをもってきてください。

가게사람 ; 사진을 부착한 이력서와 여권 사본을 가지고 와주세요.

マリア：履歴書とパスポートですね。よろしくお願いします。

마리아; 이력서와 여권요. 잘 부탁드립니다.

履歷書（りれきしょ）のことば 이력서 단어

ふりがな 후리가나 年 月 日 現在 현재（げんざい）
氏名（しめい） 이름 印鑑인감（いんかん） 写真사진（しゃしん）

生年月日（せいねんがっぴ） 年 月 日（満 歳） 男・女
생년월일 년 월 일(만 세) 남, 녀

ふりがな

現住所（げんじゅうしょ） 현주소

ふりがな

連絡先（れんらくさき） 연락처 （現住所と同じ場合は「同上」と記入） 현주소와 같은 경우는
위와같음이라고 기입

學歷及び職歴（がくれきおよびしょくれき） 학력및직력

それぞれ別にまとめて記入してください。 각각 따로 정리하여 기입하여 주십시오.

學歷（がくれき） 학력
しょうわ へいせい 年 月 資格・免許（しかく・めんきょ）
昭和・平成 年 月 자격, 면허
昭和・平成 年 月 昭和・平成 年 月

とくい がつか 得意な学科 잘하는 학과

けんこう じょうたい 健康 상태 건강상태

職歴（しょくれき） 직력(경력)
しょう へい 年 月 しゅみ とくぎ 趣味・特技 취미, 특기
昭和・平成 年 月 しぼう どうき 志望의動機 지원동기
昭和・平成 年 月

す 好きなスポーツ 좋아하는 스포츠

ほんにん きぼう きにゅうらん 本人希望記入欄 본인희망기입란

かぞく しめい 가족성명 せいべつ 성별 ねんれい 연령

つうきん じかん 通勤時間
ふよう かぞく 扶養家族 とう 근시간 부양가족

はい ぐう しゃ う む 配偶者の有無 배우자의 유무

はい ぐう しゃ ふよう ぎ む う む 配偶者の扶養義務の有無 배우자의 부양의무의 유무